

陳高志 | 南竿復興村人，台大中文系博士

馬祖語

原教界

Aboriginal Education World

邊框根據馬祖傳統服飾的圖紋繪製
縁取りは馬祖の伝統服の模様をもとに作成
The frame design is based on traditional costumes of Matsu people

原住民族教育界

nguong^v tsoy[^] ming^v tsuh Kou yh kai^v
兀Xㄗㄨㄥ^v ㄊㄞㄩㄞ[^] ㄇㄧㄥ^v ㄊㄨㄏ ㄎㄨ ㄩㄥ ㄎㄞ^v

原 住 民 族
兀Xㄗㄨㄥ^v ㄊㄞㄩㄞ[^] ㄇㄧㄥ^v ㄊㄨㄏ
nguong^v tsoy[^] ming^v tsuh

【名詞】原住民族

例： ㄉㄞ^v ㄨㄤ^v 兀Xㄗㄨㄥ^v ㄊㄞㄩㄞ[^] ㄇㄧㄥ^v ㄊㄨㄏ ㄌㄧ^v
tei uang nguong^v tsoy[^] ming^v tsuh li^v
台 灣 原 住 民 族 的
Xㄨㄥ^v ㄏㄨㄚ^v ㄧㄚ^v ㄊㄨ 兀Xㄗㄨㄥ^v
ung^v hua^v ia^v to nguong^v
文 化 野 多 元

台灣原住民族的文化很多元。

教 育
ㄎㄨ ㄩㄥ
Kou yh

【名詞】教育

例： ㄎㄨ ㄩㄥ ㄊㄧ^v ㄎㄨㄗㄥ^v ㄎㄩ ㄐㄧㄥ^v ㄆㄨㄚ[^]
Kou yh si^v kuoh^v ka tsing^v puo[^]
教 育 是 國 家 進 步
ㄌㄧ^v ㄌㄧ^v ㄌㄨㄥ[^]
li^v li^v luong[^]
的 力 量

教育是國家進步的動力。

界
ㄎㄞ^v
kai^v

【名詞】世界

例： ㄊㄧ^v ㄗㄞ^v ㄎㄞ^v ㄇㄨㄛ^v ㄉㄧㄥ^v ㄌㄝ^v ㄊㄩㄥ^v ㄆㄨㄚ[^]
sieh^v kai^v mo^v ting^v le^v tsing^v puo[^]
世 界 無 停 咧 進 步

世界不停的在進步。

